

# Seine-et-Marne

Pays de Moret

Un livre bilingue à Montigny-sur-Loing

## Destins croisés jusqu'en Amérique

« Destins croisés : Montigny-sur-Loing et les Américains », livre français-anglais, complète la trilogie éditée par l'Association de sauvegarde de Montigny et son environnement (ASME).

► C'est samedi 7 décembre, à la Loingtaine, qu'aura lieu le lancement du livre bilingue évoquant « les artistes américains ayant séjourné et produit à Montigny, les artistes Montignons ayant connu le succès en Amérique du nord et les relations de notre village avec la Grande Amérique en périodes de guerre », souligne Alan Bryden, président de l'ASME.

Si la 1<sup>re</sup> idée était de faire une brochure complémentaire du livre réalisé sur la Grande Guerre pour annexer la partie « américaine », les recherches si fructueuses ont permis de constituer un 3<sup>e</sup> livre.

Ce livre rend hommage aux échanges interculturels entre peintres, sculpteurs, céramistes, tapisiers, musiciens, acteurs reconnus, appréciés et exposés sur les deux continents. Ainsi que les hommes politiques locaux et leurs homologues améri-



Jeanne Virion, Alan Bryden et Constance Lindgreen, les 3 co-auteurs du livre « Destins croisés : Montigny-sur-Loing et les Américains ».

cains et canadiens qui ont joué un rôle dans l'histoire du village.

Ces 90 pages richement illustrées racontent ces « destins croisés », en temps de paix comme pendant les guerres, qui fondent depuis deux siècles une relation spéciale entre les Américains (Etats-Unis et Canada) et les Montignons. Il a été conçu par trois co-auteurs : Alan Bryden pour l'équipe rédaction et la sélection des illustra-

tions, de nouveau entouré de Jeanne Virion, petite-fille du sculpteur Charles Virion et une citoyenne américaine Constance Lindgreen, résidant à Montigny qui s'est chargée de la version anglaise. Comme pour les précédents ouvrages, ils ont bénéficié d'une collaboration du pôle industries graphiques du lycée Malraux de Montereau-Fault-Yonne.

Les bénéfices de la vente des trois volumes seront reversés à la restauration

des monuments culturels de Montigny notamment à son église du XII<sup>e</sup> siècle.

Le livre vendu 20 € est disponible au Petit Cormier et sur le site de l'ASME où l'on trouve également la liste complète des distributeurs : <http://montigny-asme.fr/>.

MARTINE NÉRON

**Message spécial.** L'Ambassade des États-Unis en France a adressé un message de félicitations aux auteurs pour la « richesse des informations et des illustrations » et « souhaiter plein succès au livre ».